

## Estudio de las ATAL en Andalucía. Proceso metodológico.

Asunción Moya Maya<sup>1</sup>, Inmaculada Gómez Hurtado<sup>2</sup> y Cristina Rodríguez Tilves<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Departamento de Educación, Universidad de Huelva, Spain. asuncion@uhu.es

<sup>2</sup>Departamento de Didácticas Integradas Universidad de Huelva, Spain. Inmaculada.gomez@ddcc.uhu.es

<sup>3</sup>Estudiante, Universidad de Huelva, Spain. Cristina.

**Resumo.** Las ATAL son un recurso educativo de la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía, gestionado por sus Delegaciones Provinciales, cuyo profesorado forma parte de la Educación Compensatoria, que emanan desde las diversas medidas contempladas y propagadas por el Plan Andaluz de Educación de Inmigrantes. La misión principal de estas aulas es la de atender al alumnado procedente de la inmigración de nacionalidad extranjera que se incorpora a los centros escolares de titularidad pública sin el adecuado dominio de la lengua vehicular a criterio de los responsables del centro. Con el fin de analizar la puesta en marcha de dispositivos de atención especializada para la acogida en la escuela de cierta población relacionada con la inmigración, describimos el proceso metodológico seguido en esta investigación y especialmente uno de los instrumentos empleados: la entrevista.

**Palavras-chave:** ATAL, interculturalidad, trayectorias, proceso metodológico, entrevista..

**Studies of de Temporary Language Adaptation Classrooms in Andalusian. The methodological process**

**Abstract.** Temporary Language Adaptation Classrooms are an educational resource of the Andalusian Educational Administration, managed by their provincial delegations, whose faculty is part of the Compensatory Education, emanating from the various measures envisaged and propagated by the Andalusian Plan of Migrant Education. The main aim of these classrooms is to attend the foreign students who those entering public schools without adequate mastery of the language used at the discretion of school management. In order to analyze the implementation of specialized care devices for the reception in the school of a certain population related to immigration, we describe the methodological process followed in this research and especially one of the instruments: the interview.

**Keywords:** Temporary Language Adaptation Classrooms, personal development, methodological process, interview.

### 1 Introdução

Las ATAL son un recurso educativo de la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía, gestionado por sus Delegaciones Provinciales, cuyo profesorado forma parte de la Educación Compensatoria, en algunos casos incorporados a los Equipos de Orientación Educativa, o de los claustros de los centros educativos y que emanan desde las diversas medidas contempladas y propagadas por el Plan Andaluz de Educación de Inmigrantes. La misión principal de estas aulas es la de atender al alumnado procedente de la inmigración de nacionalidad extranjera que se incorpora a los centros escolares de titularidad pública sin el adecuado dominio de la lengua vehicular a criterio de los responsables del centro.

Podríamos decir que, en cierto sentido, su existencia fue anterior a su regulación normativa. Aparece por primera vez en el Plan para la Atención Educativa del Alumnado Inmigrante en 2001 como medida específica encaminada a cumplir el tercer objetivo de dicho Plan: "Potenciar programas de apoyo para el aprendizaje de la lengua española". Sin embargo, las ATAL venían funcionando desde el curso 1997-98 (Fernández y Castilla, 2013). Con el tiempo terminó encontrando un desarrollo legislativo específico (Orden del 15 de Enero de 2007), y que ha hecho que se conviertan en la apuesta más importante de

la administración educativa andaluza en relación con los asuntos relacionados con la “inmigración y la escuela”.

Estas aulas son un recurso en contante y vivo funcionamiento, y en ello radica la importancia actual de su estudio que presentamos. Aunque nuestra propia investigación y la de otros colegas ya han producido análisis de estos dispositivos (García Castaño, Rubio y Bouachra, 2008; Porras, García y Cotrina, 2009; Castilla Segura, 2013; Guerrero, 2013; Montes 2014), la cuestión importante ahora es poder establecer el marco contextual en el que las ATAL se han desarrollado durante casi 15 años de funcionamiento y de esta manera poder verlas desde la noción de *trayectorias* que aquí proponemos. Se trata de estudiar todos los elementos implicados en el dispositivo y hacerlo desde una perspectiva no pedagógica, sino de proceso sociocultural de cambio y transformación.

La noción de *trayectorias* se vincula necesariamente entonces a la noción de procesos. Procesos, en el caso del estudio de un dispositivo escolar, que solo podremos entender como sistemas organizativos, como organizadores de la diversidad... Y precisamente el escenario escolar es especial en la producción de discursos retóricos de igualdad y a la vez lleva a cabo prácticas, de carácter homogeneizador y uniformador, de producción de diferencias.

Desde nuestras posiciones investigadoras podemos observar estos procesos en términos de *trayectorias* no lineales y analizar críticamente este dispositivo teniendo que pensar no en su misión pedagógica exclusivamente, sino en sus múltiples funciones sociales en los espacios escolares. Es decir, parece razonable pensar que el diseño de estos dispositivos ha estado ligado a la necesidad urgente de enseñar la lengua de la escuela a los de “nacionalidad extranjera”, pero son diversas las aportaciones que indican que las ATAL –como otros dispositivos similares– han servido y están sirviendo a otros propósitos no siempre ideados inicialmente (Fernández Batanero, 2004; Benito y González, 2011; Jiménez, García y García, 2012; García Castaño, Castilla y Capellán, 2012)

Como es lógico, en esa historiografía es necesario incluir a los sujetos que han sido partícipes de los procesos que han construido dicha experiencia. Como decimos, los estudios realizados hasta la fecha han carecido de la suficiente distancia temporal del “objeto” estudiado como para realizar análisis críticos sobre el mismo. En esta misma lógica temporal, solo ahora disponemos de trayectorias temporales, con una cierta perspectiva.

## 2 Objetivos de investigación

El estudio de las transformaciones sociales e institucionales relacionadas con los procesos migratorios en Andalucía y los procesos asociados de construcción de la diferencia serían el objeto teórico de estudio de la presente investigación. Se trata de observar cómo la puesta en marcha de dispositivos de atención especial y especializada para la acogida en la escuela de cierta población relacionada con la inmigración, ha podido servir para el desarrollo de procesos de integración o para la implementación de formas de exclusión y/o de segregación. De esta manera, se evalúan las políticas públicas a la vez que se valoran los cambios sociales fruto de los flujos migratorios. Lo que se pretende conseguir es la comprensión de los procesos de diferenciación y las formas de gestión de la diversidad cultural en la escuela. Tal objeto teórico se concreta en los siguientes objetivos de investigación:

- Estudiar las *trayectorias* de un dispositivo institucional para la atención al alumnado de nacionalidad extranjera con lengua vehicular diferente a la de la escuela (ATAL). Análisis de su desarrollo normativo, de sus diferentes momentos de implementación administrativa y de sus prácticas.

- Estudiar las *trayectorias* de los centros educativos que hayan tenido el recurso educativo en sus diferentes modalidades (ATAL “fijo”/ATAL “itinerante”). Analizar las percepciones del profesorado ordinario, así como las valoraciones de los gestores de los centros educativos.
- Estudiar las *trayectorias* del profesorado responsable de estos dispositivos escolares. Consideraciones de los responsables provinciales de la gestión de los mismos, del profesorado adscrito a los dispositivos que se mantenga en él y del profesorado que ya no desarrolle su actividad en ellos pero que lo haya hecho en el pasado.
- Estudio de las *trayectorias* de los/as escolares que han pasado por estos dispositivos. Los que siguen en el sistema educativo y los que ya lo han abandonado.

### 3 Proceso Metodológico

De la naturaleza del objeto de estudio (investigación sobre procesos de integración-exclusión y construcción de la diferencia en contextos escolares) y de los presupuestos teóricos planteados se deduce un proceso de investigación de tipo "cíclico". Esto significa oscilar entre la producción de datos e informaciones, su sistematización y análisis (en muchos casos a la vez que se producen los propios datos) y su transferencia a los sujetos implicados para su reconsideración y futura explicación interpretativa. Este tipo de proceso de investigación cíclica corresponde tanto al "clásico" paradigma etnográfico como a la llamada "metodología cualitativa" Spindler y Spindler (1992). Por ello se recurrirá a métodos procedentes de ambas tradiciones científicas. En este contexto teórico no debemos olvidar que para la tendencia de aprehensión de la realidad en su totalidad necesitamos que las técnicas que se vayan a emplear sean tan flexibles que se puedan acomodar a la naturaleza heterogénea de las situaciones, contextos y datos pudiendo describir la cultura (Tójar Hurtado, 2006). Es decir, la flexibilidad y adaptabilidad de la etnografía, sobre todo en lo referente a la observación participante, vuelve especialmente idóneo este enfoque de investigación para el presente proyecto. Es por ello por lo que optamos por una estrategia de investigación integradora y escalonada.

Siguiendo el modelo procesual de la *observación participante*, se parte de la observación sistemática y paulatinamente focalizada en las propias actuaciones de la escuela y la comunidad educativa y en sus actores y las relaciones de aquellas y aquellos con los sistemas organizativos (Goetz y LeCompte, 1988). Para Stake (1998: 61) la observación es tan importante que nos dice que "*la historia suele empezar a cobrar forma durante la observación, a veces no aparece hasta el momento en que se juntan las transcripciones de diversas observaciones*". En todo momento tuvimos en cuenta que este tipo de observación puede sesgar la investigación (Monahan y Fisher, 2010), de tal forma que utilizamos otros instrumentos y tipos de observación para no caer en ello.

A continuación, los datos de observación sincrónicos producidos con este método, son confirmados y ampliados con el empleo de la *entrevista etnográfica* (Flick, 2004), cuyas características han sido desarrolladas también por la escuela cognitiva. No obstante, complementamos esta tradición metodológica con el amplio abanico de tipos de entrevistas que ha generado la sociología cualitativa. Las entrevistas van dirigidas al conjunto de la comunidad educativa. Ello explica también que ampliamos nuestras muestras para la producción de datos fuera del contexto escolar (familia y barrio). También se emplearán como variantes de la entrevista los *relatos biográficos* que aquí utilizaremos también y que podrán servir de bases para la producción de información contrastada mediante el uso de los *grupos de discusión*.

Queda claro entonces que la *observación participante* y la *entrevista etnográfica* son los dos modos básicos de producir información en la lógica epistemológica en la que estamos situando tanto nuestro

objeto teórico de estudio, como nuestros objetivos de investigación. Ambas técnicas hablan de los dos tipos de producción de información en el campo: la *observación* y la *observación participante* que proporcionan descripciones, o lo que es lo mismo, discurso propio del investigador; y la *entrevista* (incluyendo aquí los relatos biográficos, tan importantes en esta investigación para analizar y comprender trayectorias), que está “tejida sobre el diálogo” y que proporciona discurso ajeno (“aunque las categorías “propio” y “ajeno” pueden ser inversamente distribuidas”) (Velasco y Díaz de Rada, 1999: 33-34). Esta información debe cumplir en principio, un doble objetivo de comprensión, muy difícil de alcanzar, por parte de la comunidad científica en general y por parte del objeto de estudio (Velasco y Díaz de Rada, 1999). Tales técnicas no encuentran su *validez* en lo significativo que sean los datos para ser extrapolables al conjunto de una población, sino en lo relevantes de los discursos producidos como para entender las prácticas culturales, las formas relacionales, de un grupo de personas. Es decir, la intención etnográfica es la *interpretación cultural*.

### 3.1 Contextos, proceso e instrumentos de investigación

La investigación se está desarrollando en el conjunto de Andalucía (en sus 8 provincias) y es por ello por lo que el equipo de investigación se ha constituido con personal de diferentes universidades andaluzas (con ello damos cumplimiento al propósito de esta investigación de trascender, por un lado lo disciplinar, con participación de varios enfoques disciplinares, y por otro lado, generar una red de investigación que implique agentes del territorio de diferentes instituciones).

El proceso seguido en la presente investigación:

- *Fase 1.* Análisis de su desarrollo normativo, de sus diferentes momentos de implementación administrativa y de sus prácticas.
- *Fase 2.* Conocimiento de las prácticas cotidianas de las ATAL (observación participante en dos ATAL en cada una de las 8 provincias andaluzas. Para esta fase existió un contacto y entrevista a los responsables administrativos del programa de compensatoria, en este caso de Huelva, donde se seleccionaron diferentes centros y profesorado de ATAL para realizar el estudio. En concreto las zona de Lucena y Cartaya por cuestiones como: número de alumnado, características y necesidades de éste, experiencia del profesorado de ATAL...
- *Fase 3.* Seminario de investigación de presentación de datos a un grupo de expertos/as nacionales contraste de la experiencia de las ATAL con otros dispositivos desarrollados en otras Comunidades Autónomas y en otros países
- *Fase 4.* Contacto con los centros y los ATAL para estudiar las *trayectorias* de los centros educativos que hayan tenido el recurso educativo en sus diferentes modalidades (ATAL “fijo”/ATAL “itinerante”), del profesorado y del alumnado.

En esta fase, aun en desarrollo, se están llevando a cabo diversas actuaciones con algunas finalidades relacionadas con:

- Conocimiento de los contextos escolares de desenvolvimiento de las ATAL 1 (observación participante de la vida de los 36 centros escolares en los que se insertan las ATAL estudiadas: relaciones de los escolares fuera de los espacios formales de aprendizaje, relaciones entre escolares de las ATAL y escolares que no asisten a dichas aulas, dinámicas de trabajos del profesorado en reuniones conjuntas y en especial en sesiones de claustro y en sesiones de evaluación, dinámicas de trabajo de los departamentos de orientación de los centros de secundaria).

- Conocimiento de los contextos escolares de desenvolvimiento de las ATAL (entrevistas en dichos centros a al menos dos miembros de los equipos de dirección, los responsables de los departamento de orientación –en el caso de los centros de secundaria–, al menos dos tutores/as con responsabilidades sobre alumnado de las ATAL y un profesor más en los centros de secundaria de cada uno de los departamentos existentes).
- Estudiar las *trayectorias* del profesorado responsable de estos dispositivos escolares. Consideraciones de los responsables provinciales de la gestión de los mismos, del profesorado adscrito a los dispositivos que se mantenga en él y del profesorado que ya no desarrolle su actividad en ellos pero que lo haya hecho en el pasado.
- Estudio de las *trayectorias* de los/as escolares que han pasado por estos dispositivos. Los que siguen en el sistema educativo y los que ya lo han abandonado

En todas estas fases, como se ha indicado anteriormente, los instrumentos y contextos de investigación han sido diversos según los objetivos propuestos, pero en esta ocasión nos vamos a centrar en una de las provincias estudiadas, en concreto en Huelva y en uno de ellos: la entrevista.

### 3.1.1 Entrevista. Finalidad, destinatarios/as y protocolo

Este instrumento en la citada investigación se ha usado para conocer las explicaciones que las personas implicadas en dichas prácticas puedan dar de las mismas. Se trata del entendimiento de dichas prácticas desde las lógicas de los actores involucrados en ellas (*entrevista etnográfica*). La *entrevista* tiene mucho en común con la observación participante y van de la mano. La mayor diferencia radica en que mientras que para la *observación participante* el investigador utiliza el medio, el contexto “natural”, para la realización de la entrevista, “las situaciones son específicamente preparadas” (Taylor y Bogdan 1992): ... puesto que el objetivo de la etnografía no es simplemente proporcionar descripciones de lo que ha ocurrido en un lugar determinado durante un periodo de tiempo, existen ventajas positivas en someter a la gente a estímulos verbales diferentes de los que prevalecen en los ambientes a los que están acostumbrados. Es decir, si comparamos con los acontecimientos “normales”, la entrevista nos permite entender cómo se comportarían los actores en otras circunstancias, por ejemplo cuando cambia su posición o cuando el propio lugar cambia” (Hammersley y Atkinson 1994:134). Con todo, una de las características más importante de las *entrevistas etnográficas*, que la diferencian de otro tipo de técnicas, es la reflexividad. La diferencia fundamental entre un cuestionario y una *entrevista etnográfica*, no es el mayor o menor nivel de estructuración (Hammersley y Atkinson 1994). La diferencia fundamental es que las *entrevistas etnográficas* son reflexivas. Por eso la *entrevista etnográfica* constituye en nuestra investigación el complemento indispensable para entender las prácticas cotidianas de las ATAL.

El uso y las finalidades de estas entrevistas, las podemos concretar en algunos planteamientos como:

- Para contrastar la información producida en las observaciones de los centros escolares con dispositivos de ATAL se procederá a realizar entrevistas que permitan entender las lógicas de lo observado.
- Estudio de las trayectorias del profesorado que ha sido responsable de las ATAL. Se trata de producir un discurso contrastado entre los que perciben las ATAL como una realidad pasada y lejana y los que las siguen construyendo a diario. En todos los casos se desarrollan actividades de entrevista etnográfica atendiendo a las siguientes variables: datos personales de formación y del proceso de incorporación a las ATAL, valoración de los programas de atención a escolares de nacionalidad extranjera, valoración sobre los procesos de escolarización en general y con escolares de nacionalidad extranjera en particular, descripción y valoración de las dinámicas

cotidianas de vida de las ATAL, valoración de las tipologías de ATAL, valoración sobre la inserción y consideración de las ATAL en los centros, valoración de las relaciones familia-escuela en el caso de los escolares con los que se trabaja en las ATAL, valoración general de la normativa y trayectoria de funcionamiento del programa de las ATAL.

- Conocer las trayectorias de los escolares que han pasado por estos dispositivos. Se trata de conocer cómo han transitado por el sistema educativo aquellos escolares que han estado incluidos en alguna ATAL. Se estudiará tanto su paso por las ATAL, como su paso por el sistema educativo (entrevistas a tutores/as de los centros y entrevistas a familiares de los escolares).

Con estas finalidades se llevan a cabo las diferentes entrevistas previstas en la investigación. En el caso de la provincia de Huelva, en ambas zonas citadas, los destinatarios/as de éstas han sido los que se recogen en la siguiente tabla.

**Tabla 1.** Destinatarios/as de las entrevistas realizadas

	Zona Cartaya	Zona Lucena	Huelva
Responsables institucionales			2
Profesores ATAL Fijos		1	
Profesores ATAL itinerantes	2	1	
Directores	2	1	
Orientadores	2	1	
Maestros Infantil		2	
Maestros Primaria		3	
Profesorado Secundaria	6	1	
Maestros Pedagogía Terapéutica		1	

Para realizar estas entrevistas, se diseñó un *protocolo* común, aunque con diferencias según los destinatarios/as de éstas. De forma global, se obtuvo información, (tras un tratamiento de la información con el programa Nudist), sobre los siguientes aspectos, en este caso del profesorado de las aulas ATAL.

**Tabla 2.** Protocolo de las entrevistas

Datos personales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sexo</li> <li>• Edad</li> <li>• Localidad y provincia de nacimiento</li> <li>• Lugar de residencia habitual</li> <li>• Formación</li> <li>• Tiempo en el puesto</li> <li>• Experiencia docente</li> </ul>
Descripción general del centro(s) en el que trabaja	Características del mismo, zona de ubicación, factores socio-económicos de la zona, perfil de las familias, instalaciones del centro y dependencias, número de alumnado y profesorado, alumnado extranjero, procedencia del mismo, niveles que se imparten.....

Valoración de la llegada de extranjeros al sistema educativo en la provincia (la experiencia en su propio centro)	Importancia y volumen. Demografía. Algo de historia del proceso de incorporación de alumnado extranjero en su propio centro, procedencia del mismo, situación socio-económica de las familias
Proceso de escolarización	Cómo se hace con ellos. Cómo se hace con todos los alumnos. Actuaciones específicas desde la Delegación de Educación. Actuaciones específicas de su propio centro. Distribución de población extranjera según titularidad del centro. Éxito de escolarización de alumnos/as, factores que influyen en ello, influencia del sexo, si existe abandono ¿a qué se debe?
La vida en el centro escolar	Cómo es la vida en el centro con presencia de estos escolares. Diferencias de estos escolares según nivel educativo. Participación en actividades extraescolares. Trabajo en temas lingüísticos. Establecimiento de prioridades en el trabajo con este tipo de población en la vida del centro, ....
Relación con las familias de población extranjera	Experiencias desarrolladas. Ideas a desarrollar en este sentido. Valoración e importancia que puede tener. ¿Se tiene estas mismas relaciones con las familias del resto de los escolares?
La relación con otras instituciones en el trabajo sobre población extranjera	Existe algún nivel de coordinación con otras instituciones (ONG, Asociación de Vecinos de la zona, Ayuntamiento...) a parte de la relación con la Delegación de Educación y Ciencia de la provincia. Qué se ha realizado (descripción detallada)
Conocimiento de las ATAL	Normativa de las ATAL. Fechas importantes y principales cuestiones de la normativa (qué regula y cómo). Cambios y adaptaciones. Historia de las ATAL en Andalucía y en la provincia
Evolución de las ATAL en la provincia	Número de ATAL. Número de profesorado. Número de alumnado. Explicación de los cambios en los últimos años. Crisis económica y recursos ATAL.
Funcionamiento de las ATAL (profesorado)	Descripción detallada de la selección del profesorado. Cualificación del profesorado. Condiciones de trabajo del profesorado de ATAL. Condiciones de funcionamiento del profesorado de ATAL en los centros (diferenciar primaria de secundaria). Alumnado medio por profesor ATAL. Grupos de trabajo entre el profesorado de las ATAL. Participación en proyectos de divulgación, de difusión de innovación del profesorado ATAL.
Funcionamiento de las ATAL (aulas)	Construcción de horarios (organización general de horarios del centro, organización de horarios del aula ATAL, horarios de profesorado, horarios de alumnado). Selección de espacios de trabajo. Condiciones materiales, disponibilidad, accesibilidad, decoración. Comparación entre centros.
Funcionamiento de las ATAL (alumnado)	Selección y evaluación del alumnado. Diseño de horarios. Permanencia del alumnado en las ATAL. Evaluación del alumnado de las ATAL. Relaciones del alumnado ATAL con el resto de miembros de la comunidad educativa. Comparación entre centros.
Funcionamiento de las ATAL (relaciones)	Relación del profesorado ATAL con otro profesorado del centro. Con la dirección. Con el equipo de orientación. Con el profesorado de Educación Especial. Con las familias de los escolares. Comparación entre centros.

Valoración de los resultados de las ATAL	En lo relativo a las competencias curriculares del alumnado. En lo relativo a la integración socio-cultural del alumnado. En lo relativo a la organización del centro. Comparación entre centros
Trayectorias de alumnado ATAL	Resultados escolares de cada una de las asignaturas de alumnado ATAL que ya haya permanecido en el centro al neos dos curso escolares. Resultados escolares de alumnado ATAL que haya pasado por el centro y que ya no se encuentre en él (preferiblemente alumnado al que posteriormente se pueda entrevistar). Resultados escolares de cada una de las asignaturas de alumnado ATAL que haya cursado estudios de bachillerato o que los este cursando

#### 4 Estado actual de la investigación

El desarrollo de esta investigación de la que presentamos su desarrollo metodológico, se encuentra en proceso de realización.

En el momento actual la investigación continua, en la actualidad nos centramos en recabar información sobre el alumnado y sus familias, pero ya se empiezan a vislumbrar algunos resultados que podemos ir avanzando, aunque siempre desde un punto intuitivo y descriptivo a partir de las fases realizadas. Podemos hacer referencia a la gran diversidad de situaciones y experiencia dependiendo de las zonas, el tipo de alumnado, las procedencias, la conexión con el centro...

Estos profesionales nos incidan cambios positivos en la trayectoria de este programa en su desarrollo profesional, por ejemplo respecto hacen referencia a la publicación de la ORDEN de 15 de enero de 2007, por la que se regulan las medidas y actuaciones a desarrollar para la atención del alumnado inmigrante y, especialmente, las Aulas Temporales de Adaptación Lingüística. En esta normativa se aclaran algunas ideas sobre cómo debe ser la atención al alumnado inmigrante, el concepto de ATAL, las funciones de este profesorado... etc. Pero estos profesionales entrevistados también indican realidades más negativas como la reducción de profesorado con las consiguientes limitaciones en la atención de este alumnado (solo se atiende desde el segundo ciclo), la itinerancia en los centros...

Es un trabajo cuya función principal es el aprendizaje del español, pues como indica la citada Orden, *las Aulas Temporales de Adaptación Lingüística son programas de enseñanza y aprendizaje del español como lengua vehicular, vinculados a profesorado específico, que permiten la integración del alumnado inmigrante en el centro y su incorporación a los ritmos y actividades de aprendizaje propios del nivel en el que se encuentren escolarizados atendiendo a su edad y a su competencia curricular, según lo establecido en la normativa vigente.* Este profesorado, sin embargo aporta que perciben otras necesidades en este alumnado que no solo se relaciona con el aprendizaje del español, sino que se refieren a problemas de inclusión, integración, relación con sus compañeros... y que en principio se deberían abordar.

Aunque esta orden recoge textualmente: *estos programas deberán realizarse en el aula ordinaria. Se podrán organizar grupos de apoyo atendidos por profesorado específico para llevar a cabo la atención fuera del aula ordinaria cuando circunstancias especiales en la comprensión expresión de la lengua española así lo aconsejen.* La realidad encontrada es que en todos los casos, este apoyo se realiza fuera del aula ordinaria, describiendo una falta de respuesta a este alumnado cuando se incorpora a su aula. En muchos casos, no se les adaptan sus actividades, no se les ofrecen adaptaciones del currículum, ni modificaciones precisas en la programación y en la organización de las aulas ante las necesidades que estos alumnos y alumnas presentan.



Esta situación algunos de los entrevistados/as nos indican que podría achacarse a falta de formación en algunos casos de este profesorado, es cierto que no se les ha formado para las necesidades que este alumnado presenta, pero también responde a un concepto homogéneo que parte del profesorado continúa teniendo de la realidad del aula, de su homogeneidad y de lo que se supone debería ser un alumno/a “medio o media”.

Son muchas las expectativas respecto a los resultado pues esperamos espera que los resultados muestren el funcionamiento de esas “nuevas realidades” fruto de las dinámicas sociales que serán estudiadas. En especial se espera poder evaluar los dispositivos ATAL y conocer la utilidad de su creación así como el valor de su mantenimiento para que de esta manera los responsables de políticas públicas actúen con un conocimiento informado.

También en el terreno de investigación se espera que la propia colaboración interinstitucional y transdisciplinar permita el fortalecimiento de la Red ANI de investigación como para que pueda convertirse en una Red de Investigación de nivel nacional.

## Referencias

- Benito Pérez, R. y González Motos, S. (2011). Entre el aula de acogida y el aula ordinaria: implicaciones en la escolarización del alumnado inmigrado. En F. J. García Castaño y S. Carrasco Pons (Eds.), *Población inmigrante y escuela: conocimientos y saberes de investigación* (pp. 755–792). Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
- Castilla Segura, J. (2013). Las ATAL. Una experiencia andaluza de atención al alumnado de nueva incorporación de origen extranjero. En F. J. García Castaño y N. Kressova (Eds.), *Diversidad cultural y migraciones* (pp. 229–246). Granada: Comares
- Fernández Batanero, J. M. (2004). La presencia de alumnos inmigrantes en las aulas: un reto educativo. *Educación y Educadores*, (7), 33–44.
- Fernández Echeverría, J. y Castilla Segura, J. (2013). El desarrollo normativo de las ATAL. En F. J. García Castaño y N. Kressova (Eds.), *Diversidad cultural y migraciones* (pp. 247–268). Granada: Comares.
- Flick, U. (2004). *Introducción a la investigación cualitativa*. La Coruña: Morata y Fundación Paidea.
- García Castaño, F. J., Castilla Segura, J., & Capellán de Toro, L. (2012). ¿Qué éxitos tienen los escolares extranjeros que han pasado por las ATAL? En *VII Congreso Migraciones Internacionales en España. Movilidad Humana y Diversidad Social* (11-13 de abril) (pp. 1747–1766). Bilbao: Universidad del País Vasco.
- García Castaño, F. J., Rubio Gómez, M. y Bouachra, O. (2008). Población inmigrante y escuela en España: un balance de investigación. *Revista de Educación*, (345), 23–60.
- Goetz y LeCompte, J. P. (1988): *Etnografía y diseño cualitativo en investigación educativa*. Madrid: Morata.

- Guerrero Valdebenito, R. M. (2013). Integración sociocultural y enseñanza del español en Andalucía. Aplicación del programa Aulas Temporales de Adaptación Lingüística (ATAL). *Perfiles Educativos*, XXXV (142), 142.
- Hammersley, M. y Atkinson, P. (1994). *ETNOGRAFÍA. Métodos de investigación*. Barcelona: Paidós
- Jiménez Gámez, R. A., García, M. G. y García, M. C. (2012). Educative Assimilation as a Process of Exclusion: the case of immigrant students and ATALs in Cadiz, Spain. *Power and Education*, 4(2), 173–184.
- Monahan, T. y Fisher, J. (2010). Benefits of “observer effects: lessons from the field. *Qualitative Research*, 10, 3, 357–376.
- Montes Muñoz, A. (2014) Inclusividad en el apoyo educativo al alumnado inmigrante de educación secundaria en las aulas ATAL almerienses. En Navarro, J.; Gracia, M<sup>a</sup>.D.; Lineros, R.; y Soto, F.J. (Coords.) *Claves para una educación diversa*. Murcia: Consejería de Educación, Cultura y Universidades.
- Porras Vallejo, R., García García, M. y Cotrina García, M. J. (2009). Posibilidades y límites del programa de ATAL en el marco de una escuela inclusiva. El caso de la provincia de Cádiz. *Revista Educación Inclusiva*, 2(1), 11–28.
- Spindler, G. & Spindler, L. (1992): Cultural process and ethnography: an anthropological perspective. En LECOMPTE, M. D. et al. (Eds.): *The Handbook of Qualitative Research in education*. San Diego: Academic Press, pp. 53-92.
- Stake, R.E. (1998): *Investigación con estudios de casos*. Madrid: Morata.
- Taylor, S.J. y Bogdan, R. (1992). *Introducción a los métodos cualitativos en investigación. La búsqueda de los significados*. Barcelona: Paidós.
- Tójar Hurtado, J.C. (2006). *Investigación cualitativa: Comprender y actuar*. Madrid: La Muralla.
- Velasco, H. y Díaz de Rada, A. (1999). *La lógica de la investigación etnográfica*. Madrid: Editorial Trotta.